

January 2014



11. 01.2014 - 10 - 17 Uhr - Campus, Geb. A2 4, Raum 216 SR 2

### **Workshop Translation:**

Analyse-, Vergleichs- und (Re)Produktionsmethoden. Qualitative Forschungsmethoden

Der Workshop gibt einen Überblick über translatorische Analyse-, Vergleichs- und (Re)Produktionsmethoden, führt anhand praktischer Beispiele in translatorisches Denken und Arbeiten ein (Textanalyse, Vergleichsstandards, ‚Übersetzendes‘ Lesen, Zusammenhangbildung, Individuelle Sinnkontinuität, Übersetzungszweck) und stellt mögliche Forschungsparadigmen zur Diskussion.

### **Translation Workshop:**

Analysis, Comparison & (Re)Production of Texts, qualitative research methods

The workshop offers an overview of translation analysis, comparison and (re)production methods on the basis of authentic texts and other (audiovisual) material. Topics are: text analysis, standards of comparison, ‘translational’ reading, coherence building, establishing individual sense, explicating a translation purpose).

**Prof. Dr Heidrun Gerzymisch, Dr June Sunwoo, Anne Gorius**

### **Kosten:**

Der Workshop ist für Studierende und Angehörige der Universität des Saarlandes kostenlos. Auswärtige Teilnehmer zahlen 96 €.

### **Costs:**

Free of charge for Saarland (doctoral) students and members of the Saarland University. 96€ for non-Saarland University participants.

**Anmeldung/Application:** [h.gerzymisch@mx.uni-saarland.de](mailto:h.gerzymisch@mx.uni-saarland.de)  
[www.uni-saarland.de/atrc](http://www.uni-saarland.de/atrc)